



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
11 November 2015  
Russian  
Original: English

Семидесятая сессия

Третий комитет

Пункт 72(б) повестки дня

**Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

**Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Италия, Кипр, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Панама, Парагвай, Польша, Сербия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Эстония: пересмотренный проект резолюции**

**Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, в которой она приняла Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, содержащуюся в приложении к этой резолюции, и учитывая статью 27 Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>1</sup>, а также другие действующие международные и региональные стандарты и национальное законодательство в этой области,

*ссылаясь также* на свои последующие резолюции об эффективном содействии осуществлению Декларации, а также на резолюции Совета по правам человека 6/15 от 28 сентября 2007 года<sup>2</sup> и 19/23 от 23 марта 2012 года<sup>3</sup>, в которых Совет учредил Форум по вопросам меньшинств и продлил его мандат,

<sup>1</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>2</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава I, раздел А.

<sup>3</sup> Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 53 (A/67/53)*, глава III, раздел А.



16/6 от 24 марта 2011 года<sup>4</sup> и 25/5 от 11 апреля 2014 года<sup>5</sup> о мандате Независимого эксперта по вопросам меньшинств, 18/3 от 29 сентября 2011 года о группе по празднованию двадцатой годовщины принятия Декларации<sup>6</sup> и 22/4 от 21 марта 2013 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам<sup>7</sup>,

*подтверждая*, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и диалог между этими меньшинствами и остальным обществом, а также конструктивное и всеобщее участие в создании практических и организационных механизмов учета многообразия в обществе способствуют обеспечению политической и социальной стабильности и предотвращению и мирному урегулированию конфликтов, затрагивающих права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

*приветствуя* принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>8</sup>, неотъемлемой частью которой является Аддис-Абебская программа действий, принятая на третьей Международной конференции по финансированию развития<sup>9</sup>, напоминающая, что сформулированные в них цели и задачи призваны обеспечить реализацию прав человека всех людей, и подчеркивая, что государства-члены должны, сообразно обстоятельствам, учитывать положения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в своих соответствующих национальных стратегиях и рамочных программах развития в целях содействия эффективному осуществлению этой повестки дня, ее обзору и последующей деятельности в связи с ней, с тем чтобы никто не был брошен на произвол судьбы,

*выражая обеспокоенность* частотой и остротой споров и конфликтов, затрагивающих лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, во многих странах, их нередко трагическими последствиями и тем, что эти лица зачастую больше всех страдают от последствий конфликтов, приводящих к нарушению их прав человека, и чаще других подвергаются перемещению, в том числе в связи с перемещением населения, аннулированием имеющихся у них удостоверений личности, потоками беженцев и принудительным переселением,

*подчеркивая* потенциально важную роль национальных учреждений в поощрении и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также в раннем предупреждении и привлечении внимания к проблемам, связанным с положением меньшинств,

*подчеркивая также* необходимость активизации усилий, направленных на достижение цели полной реализации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе путем улучшения экономических и социальных условий и решения пробле-

<sup>4</sup> Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 53 (A/66/53)*, глава II, раздел А.

<sup>5</sup> Там же, *шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 53 (A/69/53)*, глава IV, раздел А.

<sup>6</sup> Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 53А и исправление (A/66/53/Add.1 и Corr.1)*, глава II.

<sup>7</sup> Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 53 (A/68/53)*, глава IV, раздел А.

<sup>8</sup> Резолюция 70/1.

<sup>9</sup> Резолюция 69/313, приложение.

мы маргинализации, а также на устранение любой дискриминации в отношении таких лиц,

*подчеркивая далее* важность признания и устранения множественных, отягченных и комбинированных форм дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и совокупных негативных последствий для осуществления их прав,

*подчеркивая* первостепенную важность образования и учебной подготовки по вопросам прав человека, а также диалога, включая межкультурный и межконфессиональный диалог, и взаимодействия между всеми соответствующими заинтересованными сторонами и членами общества по вопросам поощрения и защиты прав человека лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в качестве неотъемлемой части процесса развития общества в целом, включая обмен передовым опытом, в том числе в области содействия достижению взаимопонимания по вопросам, касающимся меньшинств, учет многообразия путем признания уникальности каждого человека и поощрения инклюзивных и стабильных обществ, а также социальной сплоченности внутри них,

*признавая*, что Организация Объединенных Наций призвана играть важную роль в защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе посредством обеспечения должного учета Декларации и ее осуществления на практике,

*приветствуя* публикацию Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека руководства для адвокатов по вопросам поощрения и защиты прав меньшинств (“Promoting and Protecting Minority Rights: A Guide for Advocates”)<sup>10</sup>, в котором содержится информация об основных субъектах, занимающихся вопросами прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в Организации Объединенных Наций и ведущих региональных организациях, и которое является полезным подспорьем для адвокатов, занимающихся защитой таких прав во всем мире;

*признавая* важную роль Специального докладчика по вопросам меньшинств в деле содействия осуществлению Декларации,

1. *вновь подтверждает* обязанность государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой-либо дискриминации и в условиях полного равенства перед законом, как это провозглашено в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам<sup>11</sup>, и обращает внимание на соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий<sup>12</sup>, в том числе положения, касающиеся форм множественной дискриминации;

<sup>10</sup> United Nations publication, Sales No. E.13.XIV.1.

<sup>11</sup> Резолюция 47/135, приложение.

<sup>12</sup> См. A/CONF.189/12 и Согр.1, глава I.

2. *настоятельно призывает* государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации, в том числе путем содействия созданию условий для развития их личности, обеспечения надлежащего образования и поощрения их участия на недискриминационной основе во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества, а также в усилиях по обеспечению экономического прогресса и развития своих стран, и учитывать при этом гендерные аспекты;

3. *настоятельно призывает* государства принимать все соответствующие меры, в том числе конституционные, законодательные, административные и другие, для пропаганды и осуществления Декларации и обращается с призывом к государствам осуществлять, в соответствии с Декларацией, двустороннее и многостороннее сотрудничество, и в частности обмениваться информацией о передовом опыте и извлеченных уроках, в целях поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

4. *призывает* государства принимать надлежащие меры в целях обеспечения более эффективного осуществления Декларации и реализации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в частности:

а) проводить обзор любого законодательства, политики или практики, которые дискриминируют или сильнее всего затрагивают лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, на предмет их пересмотра;

б) разрабатывать предложения, направленные на повышение информированности и уровня подготовки должностных лиц, в том числе государственных чиновников, судей, прокуроров и сотрудников правоохранительных органов, по вопросам прав, о которых говорится в Декларации;

с) создавать специальные департаменты, отделы или координационные центры в существующих учреждениях или рассматривать возможность создания специализированных национальных учреждений или ведомств для решения вопросов, касающихся прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

д) осуществлять инициативы, направленные на обеспечение того, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, были осведомлены о своих правах согласно Декларации и другим международным обязательствам в области прав человека и имели возможность осуществлять эти права;

5. *рекомендует* государствам и другим соответствующим сторонам обеспечить, насколько это возможно, перевод Декларации на языки всех меньшинств и ее широкое распространение;

б. *рекомендует также* государствам обеспечить, чтобы все меры, принимаемые в целях осуществления Декларации, в максимально возможной степени разрабатывались, формулировались, реализовывались и пересматривались;

лись при широком, эффективном и равном участии лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

7. *призывает* государства уделять особое внимание положению и конкретным потребностям женщин, детей, пожилых людей и инвалидов, принадлежащих к меньшинствам, в контексте поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

8. *рекомендует* государствам в рамках деятельности по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости включать положения, касающиеся лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в свои национальные планы действий и в этой связи в полной мере учитывать формы множественной дискриминации;

9. *призывает* государства включать задачи, связанные с поощрением и защитой прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также с обеспечением реальной недискриминации и равенства для всех в стратегии предотвращения и урегулирования конфликтов, затрагивающих эти меньшинства, обеспечивая при этом их полное и эффективное участие в разработке, осуществлении и оценке таких стратегий;

10. *рекомендует* государствам принять комплексные, инклюзивные и недискриминационные стратегии деятельности органов безопасности и полиции, которые стали бы важным элементом усилий по предотвращению и пресечению дискриминации и насилия в отношении лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и призывает государства разрабатывать и осуществлять такие стратегии в консультации с общинами меньшинств и инкорпорировать их в общие стратегии в области охраны общественного порядка и защиты населения, а также принимать меры к обеспечению равного и эффективного доступа к правосудию;

11. *осуждает* все акты насилия, конкретно направленные против лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

12. *признает*, что в условиях конфликтов и в постконфликтных ситуациях женщины и девочки, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, могут подвергаться насилию как на гендерной почве, так и на почве их принадлежности к меньшинствам, и настоятельно призывает государства-члены принять специальные меры для обеспечения их защиты от всех форм насилия, включая изнасилования и другие формы сексуального насилия, и подчеркивает важность расширения их прав и возможностей;

13. *призывает* государства принимать все надлежащие меры к защите детей из числа национальных или этнических, религиозных и языковых меньшинств, которые могут подвергнуться или подверглись насилию, и обеспече-

нию ухода за ними согласно их соответствующим обязательствам по Конвенции о правах ребенка<sup>13</sup>;

14. *с удовлетворением отмечает* успешное проведение в ноябре 2014 года седьмой сессии Форума по вопросам меньшинств, посвященной предупреждению и искоренению насилия и чудовищных преступлений в отношении меньшинств, которая послужила, благодаря широкому участию заинтересованных сторон, важной платформой для расширения диалога по данной теме и одним из результатов которой стало принятие рекомендаций, касающихся предупреждения насилия и связанных с ним преступлений, прекращения совершаемого насилия и ситуаций после прекращения насилия<sup>14</sup>, и призывает государства учитывать соответствующие рекомендации Форума;

15. *предлагает* государствам, механизмам, органам, специализированным учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, региональным, межправительственным и неправительственным организациям и национальным правозащитным учреждениям, а также ученым и экспертам по вопросам меньшинств продолжать принимать активное участие в сессиях Форума;

16. *вновь подтверждает*, что универсальные периодические обзоры, а также договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека являются важными механизмами поощрения и защиты прав человека и основных свобод, и в этой связи призывает государства эффективно выполнять рекомендации по результатам универсальных периодических обзоров, касающихся прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также призывает государства-участники серьезно относиться к рекомендациям договорных органов по данному вопросу;

17. *высоко оценивает* работу, проделанную Специальным докладчиком, и ее важную роль в повышении информированности в части прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и привлечении внимания к этим правам, а также ее руководящую роль в подготовке и работе Форума, что способствует усилиям по расширению сотрудничества и улучшению координации между всеми механизмами Организации Объединенных Наций, занимающимися правами лиц, принадлежащих к меньшинствам;

18. *призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей содействие в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, предоставлять ей всю запрашиваемую информацию и по возможности оперативно и положительно реагировать на ее просьбы о посещении их стран, с тем чтобы она имела возможность эффективно выполнять свои обязанности;

19. *рекомендует* специализированным учреждениям, региональным организациям, национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям наладить регулярный диалог и сотрудничество со Специальным докладчиком, а также продолжать оказывать содействие усилиям по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

<sup>13</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

<sup>14</sup> См. A/HRC/28/77.

20. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать содействовать, в рамках его мандата, осуществлению Декларации, вести в этой связи диалог с правительствами и регулярно обновлять и широко распространять «Руководство по вопросам деятельности Организации Объединенных Наций в интересах меньшинств»;

21. *приветствует* сотрудничество между учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций в вопросах меньшинств, осуществляемое под руководством Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и настоятельно призывает их расширять взаимодействие и координацию, в том числе в области разработки политики, направленной на поощрение и защиту прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, с учетом соответствующих итогов Форума и результатов работы соответствующих региональных организаций;

22. *особо отмечает* в этой связи инициативы и деятельность сети Организации Объединенных Наций по вопросам расовой дискриминации и защиты меньшинств, координацию работы которой осуществляет Управление Верховного комиссара по правам человека и цель которой состоит в укреплении диалога и сотрудничества между соответствующими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, и предлагает этой сети продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросам меньшинств и Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также проводить консультации и взаимодействовать с лицами, принадлежащими к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и представителями гражданского общества;

23. *предлагает* Верховному комиссару продолжать работу по мобилизации добровольных взносов на цели содействия эффективному участию представителей неправительственных организаций и лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, особенно из развивающихся стран, в проводимой Организацией Объединенных Наций деятельности, касающейся меньшинств, и особенно в деятельности ее органов по правам человека, а также в работе Форума, уделяя при этом особое внимание обеспечению участия молодежи и женщин;

24. *приветствует* в этой связи решение Совета по правам человека создать специальный фонд для финансирования участия представителей гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, в том числе в работе Форума по вопросам меньшинств<sup>15</sup>, в целях обеспечения как можно более широкого участия представителей гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, особенно из наименее развитых стран, и призывает государство оказывать поддержку участию представителей гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон в работе Форума по вопросам меньшинств и вносить для этого добровольные взносы в указанный специальный фонд;

<sup>15</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 53A (A/68/53/Add.1)*.

25. *призывает* Генерального секретаря предоставлять, по просьбе заинтересованных правительств, квалифицированных специалистов по проблемам меньшинств, в том числе в связи с предотвращением и разрешением споров и конфликтов, для оказания содействия в урегулировании существующих или потенциальных ситуаций, затрагивающих меньшинства;

26. *предлагает* договорным органам по правам человека, а также специальным процедурам Совета по правам человека продолжать уделять внимание, в рамках их соответствующих мандатов, положению и правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в этой связи учитывать соответствующие рекомендации Форума;

27. *предлагает* механизм, органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также региональным организациям продолжать, в рамках своих соответствующих мандатов, продолжать содействовать защите и предотвращению нарушений прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в частности более активно сотрудничать в вопросах сбора информации и расширять обмен информацией с государствами;

28. *призывает* региональные межправительственные органы привлекать внимание в своих соответствующих регионах к правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе путем активного содействия повышению уровня осведомленности о Декларации и ее пропаганде в процессе своей работы, поощрения ее осуществления на национальном уровне и рассмотрения возможности создания соответствующих тематических и/или специальных механизмов;

29. *призывает* национальные правозащитные учреждения уделять должное внимание правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в частности рассмотреть вопрос о создании в своих секретариатах департамента, отдела или координационного центра для решения вопросов, связанных с такими правами, а также участвовать в борьбе с насилием, в том числе путем мониторинга ситуаций, когда существует потенциальная угроза для лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также путем расследования в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижские принципы)<sup>16</sup> и их соответствующими мандатами, случаев целенаправленного насилия в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам, и направления сообщений о таких случаях, в том числе, при необходимости, региональным и международным органам;

30. *призывает* гражданское общество, включая неправительственные организации, содействовать повышению уровня осведомленности о Декларации и задумываться о том, в какой степени оно учитывает права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и положения Декларации в своей деятельности, а также информировать лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, об их правах;

---

<sup>16</sup> Резолюция 48/134, приложение.



31. *с удовлетворением принимает к сведению* доклады Специального докладчика по вопросам меньшинств, и тот факт, что особое внимание в них уделяется предотвращению насилия и других серьезных преступлений в отношении лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и борьбе с ними<sup>17</sup>, а также вопросам, касающимся меньшинств и уголовного судопроизводства<sup>18</sup>;

32. *просит* Специального докладчика ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклад, содержащий, в частности, рекомендации, касающиеся эффективных стратегий обеспечения реализации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

33. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря по вопросу об эффективном содействии осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам<sup>19</sup>;

34. *с признательностью принимает к сведению* «Директивную записку Генерального секретаря по вопросам расовой дискриминации и защиты меньшинств», содержащую методические рекомендации для системы Организации Объединенных Наций, касающиеся путей и способов борьбы с расовой дискриминацией и защиты лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам, и призванное, в частности, обеспечить учет их прав, в том числе с помощью координационных механизмов, в деятельности системы Организации Объединенных Наций на глобальном, региональном и страновом уровнях;

35. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая информацию о деятельности государств-членов, Управления Верховного комиссара, Специального докладчика по вопросам меньшинств, соответствующих структур Организации Объединенных Наций и других соответствующих заинтересованных сторон, направленной на повышение эффективности усилий по осуществлению Декларации и обеспечению реализации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

36. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей семьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

---

<sup>17</sup> A/69/266.

<sup>18</sup> A/70/212.

<sup>19</sup> A/70/255.